

# AHETZEKO BERRIAK



Juin 2008

## BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

*Chers Aheztars,*

*Dans ce nouveau numéro d'Ahetzeko Berriak, vous trouverez un certain nombre d'informations déjà parues dans les derniers comptes rendus des conseils municipaux affichés en mairie.*

*La composition des commissions ainsi que les délégations des adjoints vous permettront me semble-t-il de répondre directement à la question : qui fait quoi dans l'équipe municipale ?*

*Un résumé du budget, les subventions aux associations ainsi que le montant des taxes d'habitations et foncières sont également publiés.*

*L'été à Ahetze sera festif et convivial avec une grande variété d'activités sportives ou culturelles. Ce sera l'occasion de nous retrouver dans une ambiance détendue en accueillant les vacanciers présents sur notre commune. Même si la municipalité est plus ou moins impliquée dans l'organisation d'un certain nombre d'entre elles, je voudrais remercier toutes celles et ceux qui donnent de leur temps et de leur énergie personnellement ou dans le cadre d'associations pour l'organisation de ces manifestations. Ils participent ainsi directement à la promotion et au rayonnement de notre village.*

*La commission « Communication » de la nouvelle équipe municipale aura à cœur de transmettre et diffuser largement ces événements auprès des médias locaux.*

*Bon été à tous ! / Uda on deneri !*

*Jean d'Elbée*

*Maire d'Ahetze / Ahetzeko auzapeza*

### TOURNOI DE PALA

C'est le 21<sup>ème</sup> tournoi de pala organisé par le restaurant Hiriartia (tél : 05 59 41 95 22). Il est composé de 3 catégories.

Les parties ont lieu les lundi, mardi, jeudi, vendredi et dimanche à partir de 18 h.

Ce tournoi regroupe une quarantaine d'équipes issues d'Ahetze, Arbonne, Bidart, St Jean de Luz, Guéthary et Bassussarry.

½ finales : le 26 et 27 juin 2008 à 18 h 30

**Les finales auront lieu le dimanche 29 juin à partir de 10 h :**

10 h : 1<sup>ère</sup> série filles

11 h : 2<sup>ème</sup> série garçons,

12 h : 1<sup>ère</sup> série garçons

### FETE DE LA MUSIQUE

La municipalité invite l'ensemble des Aheztars à participer à la fête de la musique le :

**Samedi 21 juin  
de 19 h à minuit.**

A cette occasion, la place du fronton se transformera en espace musical où tous les musiciens, même amateurs, seront les bienvenus pour animer cette soirée.

Possibilité de se restaurer (taloak et boissons).

## COMMISSIONS

### **VOIRIE – SECURITE - CRAPA**

ARAMENDY Jean-François  
ÇUBURU Marie-Claire  
GELLIE Francis  
GOYHETCHE Ramuntxo  
JUHEL Laurent  
**TRECU Jean--Pierre - délégué**

### **COMMUNICATION**

ÇUBURU Marie-Claire  
DI FABIO Joël  
ELISSALDE Philippe  
GELLIE Francis  
LURO Joël  
PERY Josiane

### **BATIMENTS COMMUNAUX**

ARAMENDY Jean-François  
GOYHETCHE Ramuntxo  
HERRADOR Pierre  
LUBERRIAGA Maïté  
LURO Joël  
PAULORENA Marie-Jo  
TRECU Jean-Pierre

### **ENFANCE - EDUCATION**

BURUCOA Marie-Christine  
PAULORENA Marie-Jo  
PLAZE Martine  
**PERY Josiane – déléguée**

### **FINANCES**

ARAMENDY Jean-François  
DI FABIO Joël  
ELISSALDE Philippe  
ESTACHY Léopold  
HARRIAGUE Françoise  
**LUBERRIAGA Maïté - déléguée**  
PERY Josiane

### **URBANISME**

**ARAMENDY Jean-François – délégué**  
ÇUBURU Marie-Claire.  
DI FABIO Joël  
ESTACHY Léopold  
GELLIE Francis  
GOYHETCHE Ramuntxo  
HERRADOR Pierre  
LURO Joël  
TONIUT Miguel  
TRECU Jean-Pierre

### **ENVIRONNEMENT ET PATRIMOINE COMMUNAL**

BURUCOA Marie-Christine  
ÇUBURU Marie-Claire.  
ESTACHY Léopold  
HARRIAGUE Françoise  
LUBERRIAGA Maïté  
PLAZE Martine

### **VIE ASSOCIATIVE, CULTURELLE ET SPORTIVE**

**DI FABIO Joël - délégué**  
ELISSALDE Philippe  
GELLIE Francis  
GOYHETCHE Ramuntxo  
HERRADOR Pierre  
JUHEL Laurent  
TONIUT Miguel

### **APPEL D'OFFRES**

#### Titulaires

ARAMENDY Jean-François  
GOYHETCHE Ramuntxo  
JUHEL Laurent

#### Suppléants

GELLIE Francis  
LUBERRIAGA Maïté  
TONIUT Miguel

### **CENTRE COMMUNAL ACTION SOCIALE**

#### *Membres du Conseil Municipal :*

BURUCOA Marie-Christine  
ÇUBURU Marie-Claire  
GELLIE Francis  
LURO Joël  
PAULORENA Marie-Jo  
PLAZE Martine

#### *Autres membres :*

ARIZTIA Marie-Hélène  
CURUTCHET Marie-Agnès  
DELORME Françoise  
DUPUY Christiane  
OSTIZ Monique  
POUYAL Germaine

### **GESTION DU PERSONNEL COMMUNAL**

d'ELBÉE Jean  
ARAMENDY Jean-François  
ÇUBURU Marie-Claire  
DI FABIO Joël  
ELISSALDE Philippe

GOYHETCHE Ramuntxo  
LUBERRIAGA Maïté  
PERY Josiane  
TONIUT Miguel  
TRECU Jean-Pierre

## BUDGET

### SECTION DE FONCTIONNEMENT

**Dépenses de fonctionnement : TOTAL ---- 746 187**

Charges à caractère général-----	163 500
Charges de personnel et frais assimilés-----	326 000
Autres charges de gestion courante -----	128 862
Charges financières-----	12 892
Charges exceptionnelles-----	1 000
Dépenses imprévues-----	5 000
Virement à la section d'investissement-----	103 233
Opération d'ordre de transferts entre sections--	5 700

**Recettes de fonctionnement : TOTAL ----- 746 187**

Atténuation de charges-----	10 100
Produits des services, du domaine-----	91 300
Impôts et taxes-----	340 488
Dotations, subventions, participations-----	299 499
Autres produits de gestion courante-----	4 800

### SECTION D'INVESTISSEMENT

**DEPENSES D'INVESTISSEMENT ---- 1 826 957**

*(dont 1 374 596 € de restes à réaliser de 2007)*

Remboursement d'emprunts -----	48 605
Dépenses imprévues -----	46 852
Les investissements-----	1 731 500
(dont 356 905 d'opérations nouvelles)	

**RECETTES D'INVESTISSEMENT ---- 1 826 957**

## SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS

AHEZTARRAK.....	4 600
ALEGERA .....	1 000
ANCIENS COMBATTANTS .....	500
APPMA (Pêche).....	150
ARBONA FOOT .....	500
AS. SPORTIVE SCOLAIRE .....	6 800
ASS. HANDISPORTS PAYS-BASQUE .....	500
BERTSULARIEN LAGUNAK .....	100
C.C.A.S. AHETZE.....	2 000
CHORALE JARRAIKI.....	600
COMICE AGRICOLE.....	150

COMITE DES FETES .....	3 000
ENTZUN IKUS (GURE IRATIA).....	250
GAU ESKOLA ARBONA.....	100
HEMEN.....	250
IKAS .....	500
INST MEDICO-EDUCATIF PLAN COUSUT .....	300
JOURNAL HERRIA.....	100
KIRIKOTETA.....	500
LAU-HERRI .....	900
MIS LOC AVENIR JEUNES PAYS-BASQUE.....	900
PRIMADERA .....	2 000

**TOTAL                    25 700**

## TAXES

TAXES	TAUX ANNEE 2007	TAUX VOTES EN 2008	BASES 2008	PRODUITS 2008
<b>Taxe habitation</b>	9.70	9.80	2 046 000	200 508
<b>Foncier bâti</b>	8.30	8.40	1 271 000	106 764
<b>Foncier non bâti</b>	24.00	24.00	38 400	9 216
<b>TOTAL</b>				<b>316 488</b>

## **CENTRE DE LOISIRS SANS HEBERGEMENT (CLSH)**

Le centre de loisirs ouvrira ses portes du **lundi 9 juillet au vendredi 22 août de 7 h 30 à 18 h 30.**

Les dossiers d'inscription sont à retirer en Mairie ou auprès de Marie à l'école. **Ils doivent être dûment complétés et retournés avant le 27 juin 2008.**

## **TRANSPORT**

Après une enquête diligentée auprès des familles d'Ahetze, il s'est avéré que le nombre d'élèves qui prendraient le ramassage scolaire Ahetze-Bayonne reste insuffisant pour créer cette ligne. Pour cette année encore, les familles doivent prendre leur disposition. (Pensez au covoiturage).

La mairie n'enterne pas ce dossier, il sera repropose l'année prochaine.

## **CIMETIERE**

La construction de caveaux de 4 et 6 places est prévue dans le cimetière minéral.

Toute personne intéressée par l'achat d'un caveau est priée de se renseigner à la mairie.

## **INTEMPERIES**

Les intempéries n'ont pas épargné Ahetze. La soirée du 25 mai a été très éprouvante pour certains Aheztars avec caves et garages inondés. La foudre est tombée, endommageant des appareils électriques. Une procédure de demande de catastrophe naturelle est en cours. Affaire à suivre...

## **HORAIRES ECOLE**

Les horaires vont changer à la rentrée 2008-2009.

L'école sera ouverte de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30.

La garderie débutera à 7 h 30 et fermera à 18 h 30.

## **FETE DE L'ECOLE**

Samedi 31 mai, nous avons célébré la fête de l'école. Chaque groupe classe a présenté sa pièce. Beaucoup de personnes sont venues au spectacle mais aussi à la tombola. L'après-midi s'est achevée avec un superbe apéritif et zikiro. Enfants, parents, grand-parents étaient ravis. A l'année prochaine !!!

Il ne faut pas oublier de remercier Frédéric GAINZA, présent à l'école depuis 2 ans, qui occupe un emploi de vie scolaire rattaché à la direction. Il initie les élèves à l'informatique. Il a créé le site internet et le fait vivre au fur et à mesure des manifestations organisées. Sérieux, disponible, compétent, il est devenu un acteur important dans la vie de l'école.

N'hésitez pas à visiter le site : <http://ecole-ahetze.ovh.org>

Larunbata, maiatzaren 31 ean, eskolako besta ospatu dugu. Talde bakoitzak bere antzerkia presentatu du. Ikusgarrian jende ainitz etorri da baita ere zozketa denboran. Arratsaldea bukatu dugu xarmaneki aperitif eta zikiro batekin. Haurrak, burasoak, aitatxi amatxiak biziki pozik ziren. Helduden urte arte !!!

Gure web gunea bisita ezazue : <http://ecole-ahetze.ovh.org>

## INFO COMMERCANTS & ARTISANS

Depuis 2006, le Syndicat Nive-Nivelle a permis à 56 entreprises de son territoire de bénéficier d'une subvention dans le cadre de l'Opération de Restructuration de l'Artisanat et du Commerce.

Les diverses subventions versées aux entreprises ont permis de financer : l'acquisition de matériel, de réaliser des travaux d'aménagement et d'agencement ou encore de mises aux normes...

Le taux de subvention est fixé à 25 % d'un investissement compris entre 6 000 € (soit 1 200 € de subventions) et 36 000 € (soit 9 000 € de subventions). Ces subventions sont accordées conjointement par le Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques, le Conseil Régional Aquitaine et l'Etat.

En qualité d'artisan et de commerçant d'Ahetze, vous pouvez obtenir une subvention pour votre futur projet d'investissement. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Mme Stéphanie HIRIARTE, animatrice, au 05.59.93.90.86.

## L A V O I R

Afin de restaurer le lavoir, il nous serait utile de récupérer auprès des Aheztar, des photos du lavoir en fonctionnement. Nous vous remercions de bien vouloir les porter en Mairie.

### DANTZ'HADI GAUA

Le **vendredi 11 juillet**, l'association Xirimola organise Dantz'Hadi gauda sur la place du fronton (repli au trinquet en cas de pluie).

- De 18 h 30 à 21 h 00 : atelier danses irlandaises
- 21 h 00 : bal avec Faburden (Gascogne) et Zeina (Pays basque et danses du monde)

L'atelier et le bal sont gratuits. Restauration et buvette sur place.

### KERMESSE PAROISSIALE

La kermesse paroissiale se déroulera le

**Dimanche 24 août**

à Ahetze.

Renseignements au Presbytère d'Arbonne  
tél. : 05 59 41 94 54

### COURSE CYCLISTE

Une course cycliste organisée par l'Aviron Bayonnais aura lieu le :

**Dimanche 27 juillet 2008,  
entre 13 h et 18 h 30.**

Sens de la course : départ sur la D855 au stop de Soro Handia, direction Saint Jean de Luz. puis Chemin d'Agerrea et retour par la D655 route de Larre Luzea vers le bourg d'Ahetze.

La circulation se fera dans le sens de la course (aiguilles d'une montre).

Les propriétaires de chiens sont priés de les garder pour raisons de sécurité.

Renseignements en Mairie ou à Arnaud Rodriguez (tél : 06 86 74 64 63)

### PRIMADERA

La fête de Primadera aura lieu  
le **30 août 2008**  
à AHETZE